



JUSTITS MINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 18. februar 2019
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Nikolaj Rævdal
Sagsnr.: 2019-0030-1997
Dok.: 1007757

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 362 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 7. februar 2019. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Mogens Jensen (S).

Søren Pape Poulsen

/

Morten Eidner

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 362 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren kommentere notatet fra HK om de statslige tolkeopgaver inden for politi, migration, asyl og retsvæsen, jf. REU alm del – bilag 174 (internt), herunder redegøre for:

- Om ministeren kan garantere, at alle tolke på EasyTranslates tolkeliste er kvalificerede til at løfte opgaven for Rigspolitiet?
- Hvordan ministeren vil sikre, at tolke fra EasyTranslate, der benyttes af Rigspolitiet i sager om efterforskning, ikke er inhabile i forhold til de pågældende sager, der efterforskes?
- Hvordan man i det kommende samarbejde med EasyTranslate, undgår, at de samme problemer opstår for justitsministerens ressource, som det gjorde for Københavns Kommune, jf. artiklen ”Kommune opsagde samarbejde med Rigspolitiets kommende tolkefirma efter 10 måneder: Var utilfredse med »stort set alle punkter«” fra Politiken den 13. december 2018?
- Hvor mange tolke der aktuelt har skrevet sig på tolkelisten hos EasyTranslate, herunder også anføre hvor mange af disse tolke, der ligeledes står anført på Rigspolitiets tolkeliste?”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Rigspolitiet, der har oplyst følgende:

”Det kan indledningsvis oplyses, at Rigspolitiet på vegne af myndighederne på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets område har gennemført et udbud og indgået en rammeaftale for tolke- og oversættelsesydelser. Udbuddet har haft til formål at sikre overholdelse af udbudspligten i udbudsloven ved indkøb af tolke- og oversættelsesydelser. Herudover har det været et væsentlig formål med udbuddet at løfte kvaliteten af tolke- og oversættelsesydelser på rets- og asylområdet. Derfor vægtede tildelingskriteriet ”kvalitet” 70 pct. og ”pris” 30 pct. ved vurderingen af de modtagne tilbud.

Det fremgår af den indgåede rammeaftale, at den time- og linjepris, der betales for ydelser, skal gå ubeskåret til tolken. Leverandøren kan efter rammeaftalen fakturere et management fee på maksimalt 20 pct. af ydelsens pris. Rigspolitiet kan oplyse, at leverandøren, EasyTranslate A/S, har valgt at tage et management fee på 9 pct.

Det er Rigspolitiets vurdering, at disse aftalevilkår medvirker til at sikre fuld gennemsigtighed i betalingen til tolkene, ligesom de

betyder, at størstedelen af omkostningerne til tolkning går direkte til tolkene.

Som følge af udbudsprocessen, hvor ydelserne er blevet konkurrenceudsat, er der sket et fald i honoreringen til tolkene. Det er Rigspolitiets opfattelse, at den indgåede rammeaftale afspejler de aktuelle markedsvilkår for tolke- og oversættelsesydelser.

Rigspolitiet kan til spørgsmålets punkt et oplyse, at alle tolke, som fremadrettet skal tolke for de af rammeaftalen omfattede myndigheder, skal gennemføre en rekrutteringsproces. Rekrutteringsprocessen, som den er defineret i rammeaftalen, indeholder mundtlige, skriftlige og tolketiske tests. Herudover skal tolken sikkerhedsgodkendes af PET.

Processen har til formål at sikre et højere kvalitetsniveau for den samlede gruppe af tolke, som er til rådighed under rammeaftalen. Med gennemførelse af rekrutteringsprocessen af den enkelte tolk sikres det, at tolke under aftalen har et grundlæggende niveau, både sprogligt og tolkefagligt. Leverandøren er forpligtet til at dokumentere dette over for Rigspolitiet, og Rigspolitiet fører tilsyn med leverandøren, både i implementeringsperioden og den efterfølgende kontraktperiode.

Det er Rigspolitiets vurdering, at denne nye rekrutteringsproces vil bidrage til at højne kvalitetsniveauet af det samlede tolkekorps under aftalen sammenlignet med den nuværende ordning.

Rigspolitiet kan til spørgsmålets punkt to oplyse, at alle tolke som en del af rekrutteringsprocessen under den nye rammeaftale skal sikkerhedsgodkendes af PET, før de må tolke for myndigheder under rammeaftalen. Endvidere indeholder rekrutteringsprocessen et læringsforløb, som særligt behandler tolkens habilitet og tolkens ansvar i forbindelse med vurderingen af, om der foreligger inhabilitet. Formålet med læringsforløbet er bl.a. at sikre, at tolken forstår vigtigheden af at gøre opmærksom på situationer, hvor der kan være inhabilitetsproblemer.

Det er fortsat myndigheden, som træffer endelig beslutning om, hvorvidt der foreligger inhabilitet i forhold til den specifikke sag.

Rigspolitiet kan til spørgsmålets punkt tre oplyse, at Rigspolitiet, som en del af Rigspolitiets indledende markedsafdækning, i december 2017 afholdt et møde med Københavns Kommune med henblik på at afdække Københavns Kommunes erfaringer med den aftale, som Københavns Kommune havde på tolkeområdet. På mødet blev de erfaringer, som Københavns Kommune havde gjort sig, drøftet.

Rigspolitiet indarbejdede efterfølgende de erfaringer i udbudsmaterialet i det omfang, det var relevant for rammeaftalen om tolke-

og oversættelsesydelser. Herunder blev det bl.a. vurderet relevant at indarbejde ovennævnte prisstruktur, som sikrer, at størstedelen af betalingen for tolkeydelser går til tolken, differenceret honorering med udgangspunkt i tolkens uddannelsesniveau, bordsbestemmelser for leverandøren ved manglende overholdelse af krav og vilkår i aftalen samt et tilsynskoncept, som skal medvirke til at sikre, at leverandøren overholder de krav og vilkår, som er opstillet i aftalen.

Rigspolitiet kan til spørgsmålets punkt fire oplyse, at rekrutteringen af tolke ifølge leverandøren forløber planmæssigt. Det er leverandørens umiddelbare vurdering, at der, baseret på den statistik der er til rådighed fra politiet og de øvrige myndigheder, er brug for ca. 600-650 tolke og oversættere på forskellige geografiske lokationer i Danmark.

Leverandøren har oplyst, at rekrutteringsprocessen blev igangsat i januar 2019, og omkring 300 tolke den 1. februar 2019 var i gang med rekrutteringsprocessen. Leverandøren har endvidere oplyst, at langt hovedparten af disse tolke er optaget på Rigspolitiets tolkeoversigt i dag.

Det er leverandørens vurdering, at der ved driftsstart den 1. april 2019 vil være et tilstrækkeligt antal tolke til, at leverandøren kan opfylde leveringsforpligtelsen under rammeaftalen.

Herudover kan Rigspolitiet oplyse, at Rigspolitiet følger fremdriften i rekrutteringen tæt, ligesom Rigspolitiet gennem tilsyn vil sikre, at leverandøren, EasyTranslate A/S, lever op til de fastsatte vilkår i rammeaftalen.”

Herudover kan Justitsministeriet henvise til besvarelsen af 11. januar 2019 af spørgsmål 248 (Alm. del) fra Folketingets Udlændinge- og Integrationsudvalg vedrørende den nye rammeaftale for tolke- og oversættelsesydelser på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets område.